



FREIZEIT IN DEN KOMMUNEN VON SAARMOSELLE – JETZT GRENZÜBERSCHREITENDE INFORMATION!

„Ist hier denn was los?“, „Wann passiert denn was?“, „Was kostet das?“, „Wie komme ich dahin?“, „Wo können wir danach noch einen Kaffee trinken?“

Über Freizeitangebote und Dienstleistungen in Kommunen attraktiv zu informieren, wird in Zeiten der Smartphones wichtiger. Den hohen Erwartungen von Bürgern und Gästen vor Ort gerecht zu werden, ist für politisch Verantwortliche ein Kernanliegen. Hierbei wächst die Bedeutung des kommunalen Internetauftritts immer mehr. Wie können wir in Kommunen Informationen über Freizeit trotz leerer Kassen so anbieten, dass echter Mehrwert für Menschen entsteht?

LOISIRS AU SEIN DES COMMUNES DE SAARMOSELLE – UNE INFORMATION DORÉNAVANT TRANSFRONTALIÈRE !

« Est-ce que quelque chose se passe ici ? »
« Quand se passera-t-il quelque chose ? »
« Combien cela coûtera-t-il ? »
« Comment puis-je m'y rendre ? » « Où pourrons-nous prendre un café après la manifestation ? »

Informier de manière attractive quant aux offres de loisirs et services au sein des communes devient essentiel dans l'ère des smartphones. Répondre sur place aux attentes des citoyens et visiteurs figure au cœur de l'engagement politique des élus. C'est ainsi que l'importance des sites Internet locaux croît toujours davantage. Comment les communes peuvent-elles désormais, malgré une situation financière souvent difficile, proposer leurs services de sorte qu'une réelle plus-value en ressorte pour les citoyens ?

Peter GILLO,
Regionalverbandsdirektor

Gilbert SCHUH,
Président de l'Eurodistrict
SaarMoselle

Accès - Anfahrt



**Centre de Congrès
du BURGHOF**
15 rue du Parc
57600 FORBACH

Parking/Parken:
15 rue du Parc

En provenance de METZ, STRASBOURG ou SARREBRUCK par l'autoroute A4/A320, prendre la sortie 44 "Forbach-Centre". Au premier rond-point, continuer sur la D31 en direction de "Forbach Centre". Puis prendre à gauche "Rue Thérèse", suivre la signalisation routière indiquant le Centre de Congrès du BURGHOF direction "Rue du Parc", et vous êtes arrivés.

Von METZ, STRÄßBURG oder SAARBRÜCKEN, Autobahn A4/A320, Ausfahrt N° 44 "Forbach-Centre". Am ersten Kreisverkehr weiter auf der D31 in Richtung "Forbach Centre". Dann nach links abbiegen in die "Rue Thérèse" und der Straßenbeschilderung Centre de Congrès du BURGHOF Richtung "Rue du Parc" folgen. Sie sind am Ziel.

Mit der Unterstützung von / Avec le soutien de



Renseignements - Auskunft

Eurodistrict SaarMoselle
Talstraße 16 - D - 66119 Saarbrücken
info@saarmoselle.org
Tel: 0049(0) 681/506-8010
Fax: 0049 (0)681/506-8020



Noch einfacher geht's durch online Anmeldung:
Pour plus de facilité, inscrivez-vous directement en ligne :
<http://symposium.doc-saarmoselle.org/>



INVITATION EINLADUNG WORKSHOP-SYMPORIUM



WAS IST HIER LOS?

QUE SE PASSE-T-IL ICI ?

04.12.2013 / 9H30 – 9.30 Uhr

**Centre de Congrès du BURGHOF
15 rue du Parc - 57600 FORBACH**

**Parking / Parken :
15 rue du Parc - 57600 FORBACH**

Bus Ligne/Linie 5 - Lycée Jean Moulin

WORKSHOP-SYMPORIUM

QUE SE PASSE-T-IL ICI ?

Comment les communes profitent d'un guide de loisirs - en faveur de leurs concitoyens et à l'échelle transfrontalière !

Avec l'essor d'Internet, services et offres de loisirs jouent un rôle toujours plus important au sein des communes. C'est ainsi que le rôle des portails locaux a crû au fil des années. Trouver un site ou bien répondre à la question : « Comment parvenir à destination ? » : ces éléments renferment un énorme potentiel d'amélioration. Comment les communes peuvent-elles désormais, malgré une situation financière souvent difficile, développer leur service de sorte qu'une réelle plus-value en ressource pour les citoyens ?

MM. Gilbert Schuh et Peter Gillo, respectivement Président de l'Eurodistrict SaarMoselle et Directeur du Regionalverband de Sarrebruck, porteurs du projet « Guide de Loisirs sur Internet », vous invitent cordialement à participer à

l'atelier-conférence « Que se passe-t-il ici ? » - le mercredi 4 décembre 2013 à partir de 9h30 au Centre de Congrès du Burghof à Forbach

Avant nos partenaires, nous souhaitons vous montrer :

- Quelle plus-value le Guide de loisirs offre aux communes, musées et autres curiosités, et ce de manière aisée, rapide et surtout sans coût particulier.
- Comment chaque commune, Office du Tourisme, musée en Moselle ou au sein du Regionalverband de Sarrebruck, peut participer et intégrer sur son propre site Internet et de façon tout à fait autonome un système de navigation cartographique dernier cri ainsi que les manifestations locales.
- Comment l'offre existante peut-être combinée et placée sur un même support « sans réinventer la roue » !

Des personnalités politiques et de l'administration, de nombreux partenaires et collègues issus des communes et autres institutions parleront de leur expérience avec le Guide de Loisirs :

PROGRAMME :

09h00 Arrivée des participants / Café

09h30 Accueil Gilbert Schuh, Président de l'Eurodistrict SaarMoselle

Peter Gillo, Directeur du Regionalverband de Sarrebruck
Helma Kuhn-Theis, Plénipotentiaire du Land de Sarre pour les Affaires Européennes
Représentant(e) de la Région Lorraine

Le „Guide de Loisirs sur Internet SaarMoselle“

Utilisation en faveur des citoyens de nos communes ici et ailleurs (Wolfgang Selke, Lukas Köppen, Regionalverband Saarbrücken)

De quelle manière et où le Guide de Loisirs a-t-il déjà été implanté ?

Niveau communal : Sulzbach (Michael Adam, Maire) / Großrosseln Morsbach, Petite-Rosselle / ...

Niveau régional : Eurodistrict SaarMoselle / Regionalverband de Sarrebrück Intercommunalités / Offices de tourisme / ...

Sites Internet : Centre de Congrès du Burghof, Forbach / Saarländischer Museumsverband / Saarwaldverein / ...

11h00 Pause

11h15 Comment rendre les informations de loisirs disponibles sur portable à l'échelle transfrontalière ? „Application Guide de Loisirs SaarMoselle“

11h45 Et maintenant ? Quels potentiels et perspectives ?

Gerd-Rainer Damm, Haut-Fonctionnaire au Ministère de l'intérieur et des Sports du Land de Sarre, porte-parole des „Régions métropolitaines transfrontalières en Europe“ Christian Lauer, finerio.de, Saarbrücker VerlagsService GmbH

Dr. Sven Uhrhan (Regionalverband Saarbrücken)

Le Guide de Loisirs SaarMoselle - du projet au produit - démarches jusqu'à la manifestation de clôture le 22.05.2014 à Petite-Rosselle et au-delà

12h30 Déjeuner

WAS IST HIER LOS?

Wie Kommunen für ihre Bürgerinnen und Bürger profitieren - grenzüberschreitend

Dienstleistungen und Freizeitangebote in Kommunen sind mit dem Internet wichtiger geworden. Hierbei wächst die Bedeutung des kommunalen Internetauftritts seit Jahren. Beim Auffinden von Zielen in der Gemeinde, bei der Antwort auf die Frage: „Wie komme ich dahin?“ steckt das größte Potenzial für Verbesserung. Wie können Kommunen ihren Service trotz leerer Kassen so entwickeln, dass echter Mehrwert für die Bürgerschaft entsteht?

Präsident Gilbert Schuh und Regionalverbandsdirektor Peter Gillo laden Sie als Repräsentanten der Projektträger Eurodistrict SaarMoselle und Regionalverband Saarbrücken ein, an dem

Workshop-Symposium „Was ist hier los?“

Mittwoch, 4.12.2013 ab 9.30 h im Burghof in Forbach teilzunehmen.

Wir möchten mit unseren Partnern zeigen,

- welchen Mehrwert der Freizeitführer für Kommunen, Museen und Sehenswürdigkeiten ohne besondere Kosten, praktisch und schnell anbietet,
- wie jede Kommune, jedes Office de Tourisme, jedes Museum in Moselle und im Regionalverband mitmachen, seine Homepage auf den neusten Stand der Kartennavigation bringen und lokale Veranstaltungen einstellen kann – und das mit eigenem Personal.
- wie Vorhandenes kombiniert und lokale Angebote räumlich vernetzt dargestellt werden, ohne „Räder neu zu erfinden“.

Personlichkeiten aus Politik und Verwaltung, viele Partner und Kollegen aus den Kommunen und Organisationen berichten über ihre Erfahrungen mit dem Freizeitführer:

PROGRAMM:

09.00 Registrierung / Begrüßungskaffee

09.30 Begrüßung Gilbert Schuh, Präsident des Eurodistrict SaarMoselle

Peter Gillo, Regionalverbandsdirektor
Frau Helma Kuhn-Theis, Europabeauftragte der Saarländischen Landesregierung
Repräsentant/in der Region Lothringen

Der „Internetbasierte Freizeitführer SaarMoselle“

Von der Idee zur Anwendung für Bürger/innen in unseren Kommunen hier und dort (Wolfgang Selke, Lukas Köppen, Regionalverband Saarbrücken)

Wie und wo wurde der Freizeitführer bereits eingesetzt?

Kommunale Ebene: Stadt Sulzbach, Bürgermeister Michael Adam / Gemeinde Großrosseln, Morsbach, Petite-Rosselle / ...

Regionale Ebene: Eurodistrict SaarMoselle / Regionalverband Saarbrücken / Gemeindeverbände / Tourismusbüros / ...

In Homepages: Kongresszentrum Burghof, Forbach / Saarländischer Museumsverband / Saarwaldverein / ...

11.00 Pause

11.15 Wie werden Freizeit-Informationen grenzüberschreitend auch mobil verfügbar?
„Freizeitführer SaarMoselle APP“

11.45 Wie geht es weiter? Wo liegen Perspektiven und Potenziale?

Gerd-Rainer Damm, Ltd. Ministerialdirektor, Ministerium für Inneres und Sport des Saarlandes, Sprecher der „Metropolitane Grenzregionen in Europa-Partnerschaft“ Christian Lauer, finerio.de, Saarbrücker VerlagsService GmbH

Dr. Sven Uhrhan, Regionalverband Saarbrücken

Der Freizeitführer SaarMoselle - vom Projekt zum Produkt - der Weg bis zur Abschlussveranstaltung am 22.05.2014 in Petite-Rosselle und darüberhinaus

12.30 Mittagessen

Inscription

En renvoyant ce coupon-réponse

avant le 28 novembre 2013

par courrier à :

Eurodistrict SaarMoselle - Talstraße 16 - D- 66119 Saarbrücken

Ou par fax / oder per Fax: **0049 (0)681/506-8020**

Nom / Name

Vorname / Prénom

Fonction / Funktion

Institution / Collectivité organisme

Courriel / E-mail

Anschrift / Adresse

Code Postal / PLZ

Ort / Ville

Téléphone / Telefon

Fax / Fax

Assistera au symposium à partir de 9h30 : oui non

Nimmt am Symposium ab 9.30 Uhr teil: ja nein

Nimmt Mittagessen um 12.30 Uhr teil ja nein

Restera pour le déjeuner de 12h30 : oui non

Souhaitera bénéficier d'une traduction simultanée : oui non

Möchte eine Simultanübersetzung: ja nein

04.12.2013 / 9H30 – 9.30 Uhr

 Centre de Congrès du BURGOF - 15 rue du Parc - 57600 FORBACH

 Parking / Parken : 15 rue du Parc - 57600 FORBACH

 Bus Ligne/Linie 5 - Lycée Jean Moulin

Réponse souhaitée avant le 28 novembre 2013

Entrée gratuite - Places limitées, réservation obligatoire

Antwort erbeten bis 28. November 2013

Teilnahme kostenlos - Reservierung erforderlich



Noch einfacher geht's durch online Anmeldung:

Pour plus de facilité, inscrivez-vous directement en ligne :

<http://symposium.doc-saarmoselle.org/>